

Введение в современную лингвистическую прагматику

Занятие 1, 11.10, ОТиПЛ МГУ

Виталий Долгоруков

НИУ ВШЭ, фак-т философии, ИГИТИ

Наталья Зевахина

НИУ ВШЭ, фак-т филологии (направление
лингвистики)

Организационное

- 10 занятий
- По четвергам, 18:00, ауд. 923
- Зачет/ экзамен?
- Где будут выкладываться слайды?

План занятий

- Введение в прагматику. Пол Грайс.
- Неограйсианство.
- Введение в теорию игр.
- Несколько case studies в теории игр.
- Введение в экспериментальную прагматику.
- Несколько case studies в экспериментальной прагматике.
- Теория оптимальности и скалярные импликатуры.
- Контекстуализм и скалярные импликатуры.
- Теория игр и вежливость.

План сегодняшнего занятия

- Теория коммуникативных имплицатур Грайса. Принцип кооперации. Максимумы Грайса.
- Отличия естественных языков от формальных.
- Почему естественные языки так устроены? Язык как «окно» в человеческую природу. Что прагматика говорит о наших когнитивных способностях?
 - Прагматика и другие когнитивные системы.
 - Прагматика и кооперация.
 - Эволюционные преимущества «особенностей» естественного языка.

Что такое лингвистическая прагматика?

Лингвистическая дисциплина, изучающая способность носителей языка выражать с помощью отдельных слов или синтаксических конструкций свои собственные намерения и понимать намерения собеседника (т.е. понимать, зачем и почему собеседник произнес то или иное высказывание), исходя из контекста, ситуации, в которой было произнесено высказывание.

Примеры

Я сдал экзамен!

В конкретном контексте означает, что человек свободен и может пойти в кино.

А: Ты из Москвы?

В: Да, я там учусь.

А, задавая вопрос В, имеет в виду место рождения В. Ответ В означает, что В родился не в Москве. Но он хочет подчеркнуть, что имеет отношение к Москве, добавляя информацию, что он там учится.

Примеры

Я тебя завтра здесь встречу.

В контексте мы правильно понимаем это предложение, хотя оно не содержит ни получателя, ни отправителя, ни мотивации и не указывает на конкретное место и время встречи.

Во-вторых, прагматика изучает

- Способы, которыми носители языка достигают своих целей в коммуникации (общении).

Примеры

Предположим, ребенок уснул и мать хочет, чтобы гости говорили тише.

Она может выразить свое желание:

1. прямо (**прямым речевым актом**):

1а. в вежливой форме:

– *Говорите, пожалуйста, тише.*

1б. менее вежливым призывом к молчанию:

– *Тсс!*

2. косвенно (**косвенным речевым актом**):

Ребенок спит.

Не путать!

Не следует путать прагматику (лингвистическую дисциплину) с прагматизмом / прагматичностью / прагматичный и т.д.

Прагматизм (от греч. *πράγμα*, *πράγματος* – ‘дело, действие’) –

1. Направление в философии, признающее лишь то, что дает практически полезные результаты.
2. Направление в исторической науке, ограничивающееся изложением исторических событий в их внешней связи и последовательности, без вскрытия объективных законов исторического развития.
3. Поведение, деятельность, образ мыслей, отражающие практические, утилитарные интересы; практицизм.

(Большой Толковый Словарь Русского Языка под ред. С.А. Кузнецова, Санкт-Петербург 2003)

Прагматика (от греч. *πραγματικός* – ‘дельный, деловой’)
– раздел лингвистики, изучающий отношения между
средствами языка и теми, кто ими пользуется.



Три кита лингвистической прагматики

- Пресуппозиции
- Речевые акты
- Импликатуры

Что еще изучает прагматика?

- **Дейктические выражения:** *я, ты, здесь, сейчас, завтра...*
- **Анафорические выражения:** *она, вскоре, после...*
- **Ирония:**

Контекст: Идет дождь.

Сегодня у нас прекрасная погода.

- **Непрямая просьба:**
Не могли бы Вы передать соль?
- ...

Импликатура

Импликатура – семантико-прагматический компонент высказывания, который отсылает к тому, что **подразумевается** в высказывании, но не выражено и строго не следует из него.

(1) *Вася получил водительское удостоверение и сдал экзамены на вождение.*

(1а) *Вася получил водительское удостоверение... - p*

(1б) *...и сдал экзамены на вождение. - q*

Чисто семантически предложение (1) истинно как в случае, если Вася сначала получил водительское удостоверение и потом сдал экзамены на вождение ($p \& q$), так и в случае, если Вася сначала сдал экзамены на вождение, а потом получил водительское удостоверение ($q \& p$).

Из чего это следует?

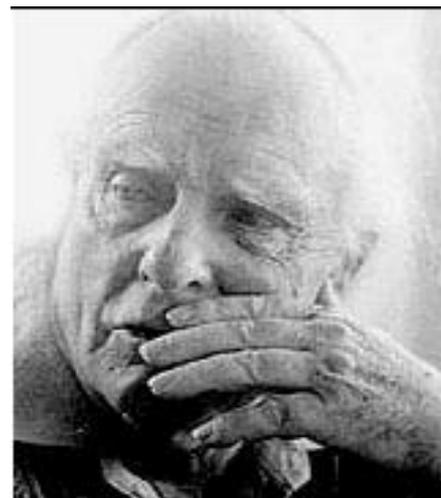
Из того, что от перемены мест предложений «слагаемых» значение истинности не меняется. Если p имеет значение 'истинно' и q тоже имеет значение 'истинно', то как $q \& p$, так и $p \& q$ будет истинным.

Однако прагматически сочинение частей (1а) и (1б) в предложении (1) подразумевает, что Вася **незаконным образом** получил водительское удостоверение.

Откуда мы об этом знаем?

Из последовательности действий, которая имеет место в реальной жизни, состоящей в том, что человек обычно сначала сдает экзамены на вождение, а затем уже получает права, если сдал экзамены успешно.

Herbert Paul Grice – философ языка
(1913 Birmingham, England – 1988 Berkeley, California)
Ввел понятия *имплицатура*, *Принцип кооперации* и
максимы.



Грайс об имплицатуре

- “In the sense in which I am using the word *say*, I intend what someone has said to be closely related to the conventional meaning of the words (the sentence) he has uttered.”
- “Whatever a speaker implied, suggested, meant, is distinct from what she said.”

(Logic and Conversation, 1975/1989)

Л. Хорн об имплицатуре

“IMPLICATURE is a component of speaker meaning that constitutes an aspect of what is meant in a speaker’s utterance without being part of what is said. What a speaker intends to communicate is characteristically far richer than what she directly expresses; linguistic meaning radically underdetermines the message conveyed and understood. Speaker S tacitly exploits pragmatic principles to bridge this gap and counts on hearer H to invoke the same principles for the purposes of utterance interpretation.”

(L. Horn, Implicature // Handbook on Pragmatics, 2004)

Принцип кооперации

Наши реплики не состоят из последовательности отдельных замечаний. Они представляют собой совместные действия.

Принцип Кооперации

Make your contribution such as it is required, at the stage at which it occurs, by the accepted purpose or direction of the talk exchange in which you are engaged.

Делай свой вклад в разговор таким, какой требуется в тот момент, в который происходит разговор, и той целью или направлением обмена реплик (т.е. диалога), в который ты вовлечен.

Участники разговора знают об интересах друг друга и предполагают, что их интересы совпадают.

Кооперативные диалоги: договор, учитель – ученик,
врач – пациент

Некооперативные диалоги: преступник – следователь,
продавец – покупатель...

Максимы Грайса

Максима Качества

Не говори того, что считаешь ложным.

Не говори того, в чем сомневаешься.

Максима Количества

Говори настолько информативно, насколько это требуется.

Не говори информативнее, чем требуется.

Максима Релевантности

Будь релевантным (говори к месту).

Максима Ясности: Будь последовательным (излагай ясно).

А. Избегай неясности.

Б. Избегай двусмысленности.

В. Будь краток (избегай излишнего многословия).

Г. Будь аккуратен (систематичен).

П. Грайс считает введенные им максимы общими принципами человеческой кооперации, не только специфически языковыми.

«Инструкция» для приготовления пирога:

Максима качества:

Если понадобится сахар, не клади соль.

Максима количества:

Если понадобится 4 яйца, положи ровно 4 яйца.

Максима релевантности:

Если при этом нужно будет месить тесто, не клади, к примеру, книги.

Максима ясности:

Тот, кто помогает при приготовлении пирога, должен работать в соответствующем темпе.

Виды имплицатур

Конвенциональная имплицатура – имплицатура, выводимая из значения слова.

Джон – англичанин. Следовательно, он джентельмен.

Имплицатура: Говорящий считает, что англичане – джентельмены.

Учительница сегодня вела беседу с Кариной, занудой.

Имплицатура: Говорящий считает, что Карина – зануда.

NB! Не учительница считает, а говорящий.

Признаки конвенциональных импликатур

- **«Непогашаемость»**: импликатура не может быть «погашена», т.е. отменена, последующими высказываниями.
- **Невычисляемость**: импликатуру нельзя обосновать с помощью хотя бы одной из максим.
- **«Конвенционализированность»**: импликатура вызывается с помощью употребления определенного выражения.

Пример конвенциональной импликатуры

Джон – англичанин. Следовательно, он джентельмен.

Импликатура: англичане – джентельмены.

«Непогашаемость»:

*# Джон – англичанин. Следовательно, он джентельмен.
Но англичане – не джентельмены.*

Невычисляемость: нельзя обосновать с помощью ни одной из максим (максима качества, максима количества, максима релевантности, максима ясности).

«Конвенционализированность»: Говорящий вкладывает в понятие *англичанин* компонент *джентельменство*.

Конвенциональные Импликатуры vs. Речевые Импликатуры

Чем отличается конвенциональные импликатуры от речевых ипликатур?

Речевые могут быть отменены в некоторых контекстах. Собственно, они возникают, когда буквальное значение лексических единиц недоступно.

Ты не мог бы закрыть окно?

Импликатура: закрой окно.

Однако импликатуры может не быть, если человек не в состоянии закрыть окно, например, у него сломана рука. Конвенциональные не могут быть отменены. Они сродни следствиям, впрочем, отличаются от них.

Карина, зануда, вчера не выучила уроки. # Но Карина не зануда.

Конвенциональные Импликатуры vs. Следствия

Следствия не ориентированы на Говорящего, в отличие от конвенциональных импликатур.

*Михаил Петрович неверно полагает, что **идет дождь**.*

Следовательно, ситуация *идет дождь* присутствует только в представлении Михаила Петровича, но не Говорящего.

*Учительница вела беседу с Кариной, **занудой**.*

Только Говорящий, но не учительница считает Карину занудой.

Случаи нарушения максим

Максимы Грайса часто нарушаются. Например,

- Осознанное введение в заблуждение → нарушение максимы ясности
- *Большшего я не могу сказать* → нарушение максимы количества

- А: *Как вам жаркое?*

В: *Превосходно.* (при этом В так не считает)

→ нарушение максимы качества

- *Это такая отвратительная... совершенно непривлекательная... я даже не могу передать свои ощущения, когда ее вижу...* (речь, к примеру, о картине, но Слушающий вполне может подумать и о женщине, одежде, еде...)

→ нарушение максимы ясности

Непрямые импликатуры

Очевидные нарушения максим приводят к непрямым импликатурам:

Нарушение максимы качества:

Метафора: *В тебе есть изюминка!*

Объяснение: буквальное значение ложно.

Импликатура: Ты мне нравишься.

Ирония: *Мы так ладим с Васей!*

Объяснение:

Импликатура: Мы с Васей совсем не друзья...

Недооценка:

Ну в общем, Вася был слегка нетрезв...

Импликатура: Вася был смертельно пьян.

Преувеличение:

Да Вася аж целых три метра!

Импликатура: Рост Васи больше среднего.

Непрямые импликатуры

Нарушение максимы качества:

Тавтология:

Война есть война.

Возможные импликатуры: Война всегда несет ущерб. На войне тяжело морально. Война требует дисциплины и подчинения начальству. и др.

Переосведомленность:

А: Вы из России?

В: Да, мои родители – граждане РФ, и я родился в Москве.

Импликатура: Информация неважна.

Непрямые импликатуры

Нарушение максимы релевантности:

А: Вы не находите, что Гриша не вполне уравновешен?

В (немного помолчав): Погода прекрасна, неправда ли?

Нарушение максимы ясности:

Человек напевает себе под нос мелодию, напоминающую арию Папагено из оперы Моцарта «Волшебная флейта».

Естественный язык и формальные языки

- Рассел: «У естественного языка нет логики»
- Карнап: «The unsystematic and logically imperfect structure of the natural word-languages' makes them unamenable to such formal analysis, but in a 'well-constructed language' it is possible to formulate and understand syntactic rules»
- Куайн: смутность, непрозрачность, двусмысленность

- ст. 111 Конституции РФ: «После трехкратного отклонения представленных кандидатур Председателя Правительства Российской Федерации Государственной Думой Президент Российской Федерации назначает Председателя Правительства Российской Федерации, распускает Государственную Думу и назначает новые выборы»

- Девушка,
хотите
мороженого?

- Нет,
я нормального хочу.



Счастье - это когда люди,
которые вам не подходят...
К вам не подходят.



Маша очень любила петь,
у нее было
до 30 Петь в месяц.



Atkritka.com

-Где деньги?!

-Украли...

-У какой крали??



ДЕПУТАТЫ
РАССМАТРИВАЮТ
ЗАКОНОПРОЕКТ



«Потребность философа в идеальном языке основана на некоторых допущениях, принимать которые не следует. Это допущения о том, что степень адекватности языка должна измеряться его способностью служить нуждам науки; что выражение не может считаться полностью понятным, пока мы не построим экспликацию или анализ его значения; и что такая экспликация или анализ должны иметь вид точной дефиниции, то есть быть выражением (или утверждением) логической эквивалентности»
[П.Грайс, Логика и речевое общение]

Бритва Грайса

- «Не нужно умножать смыслы без необходимости». “Senses are not to be multiplied beyond necessity”.
См. Grice, H. P. 1989. *Studies in the Way of Words*. Cambridge MA: Harvard University Press. P.118-119.

«Или»

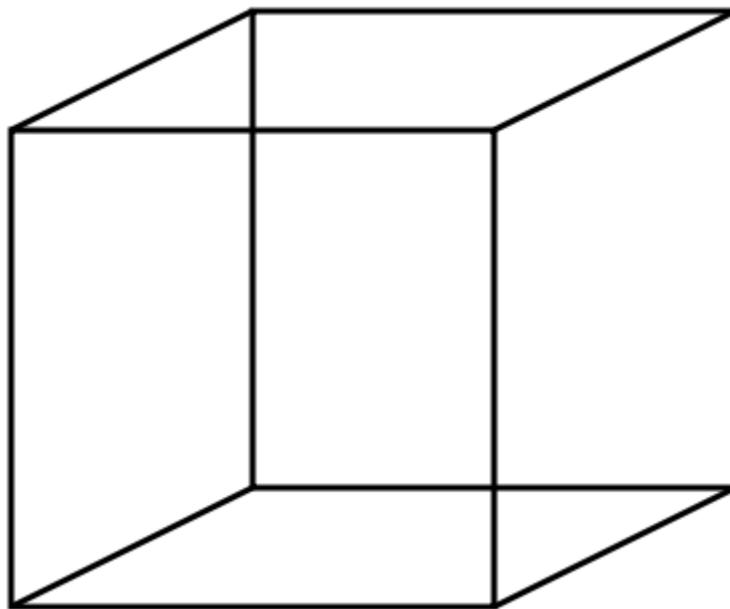
«У Джейн есть собака или кошка»

Семантика и прагматика

- нет необходимости усложнять семантику, если все эти семантические эффекты можно объяснить прагматически.

Что общего у языка и других
КОГНИТИВНЫХ СИСТЕМ?

Важность «структуры сборки»



Я вижу жирафа в пижаме

Я вижу [жирафа в пижаме]



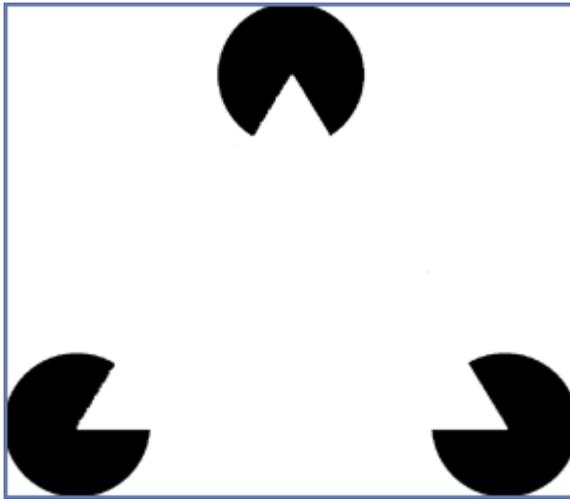
[Я вижу жирафа] в пижаме.



Т.Толстая «Соня»

«Лев Адольфович, вытягивая губы, кричал через стол: «Сонечка, ваше вымя меня сегодня просто потрясает!» — и она радостно кивала в ответ. А Ада сладким голоском говорила: "А я вот в восторге от ваших бараньих мозгов!" — "Это телячьи", — не понимала Соня, улыбаясь. И все радовались: ну не прелесть ли?!»

Достраивание структуры



Достраивание структуры

Эллипсис

- *Вся любят хомячков, а хомячки никого.
Хомячков любят все, а хомячки никого [не любят].*

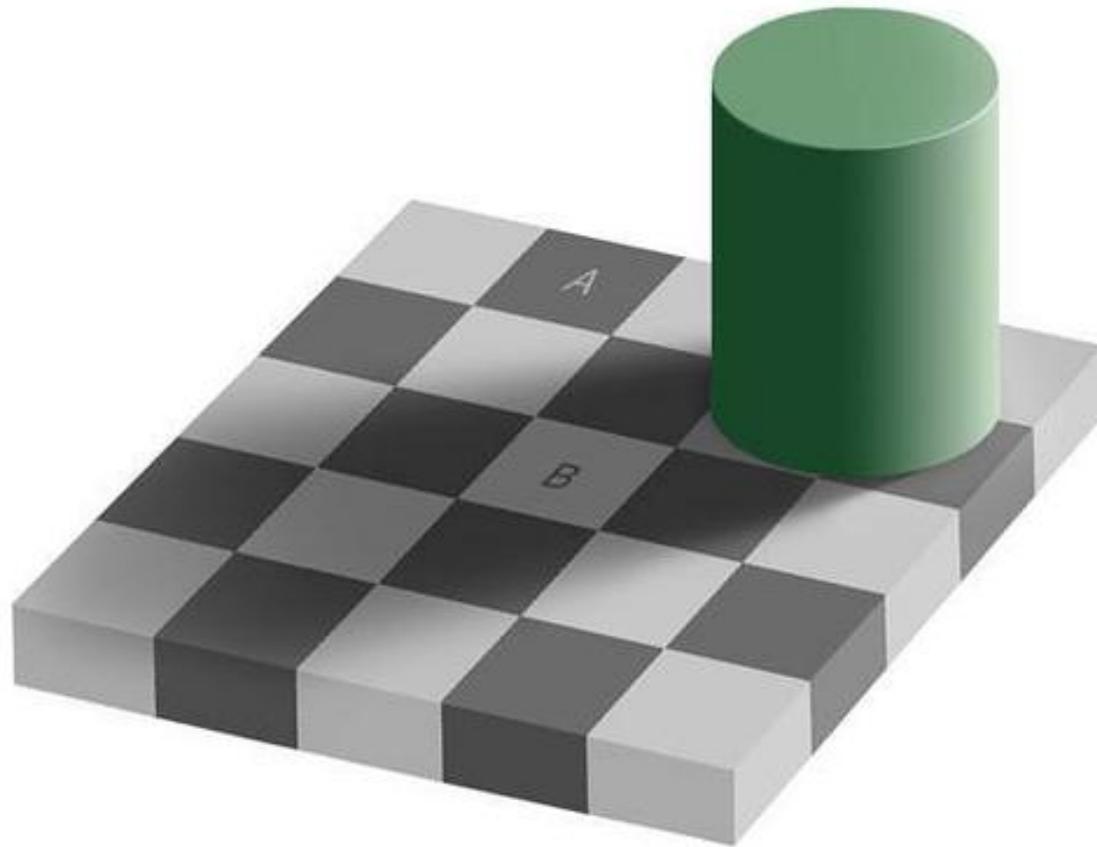
«Эксплуатация» перечисленных эффектов

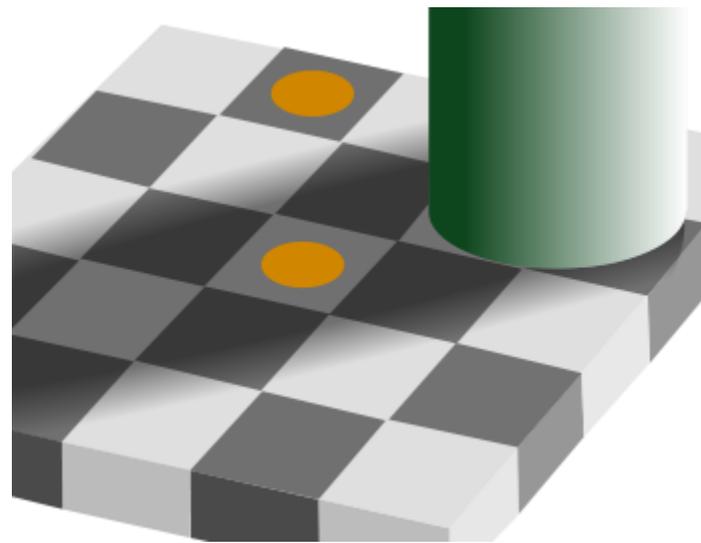
«Язык нам дан для того, чтобы скрывать мысли»
(Талейран)

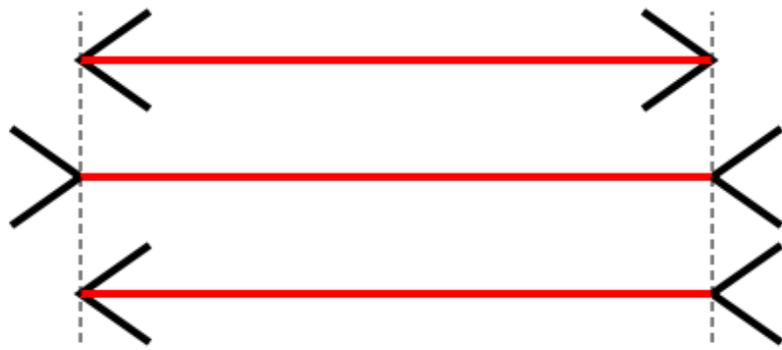
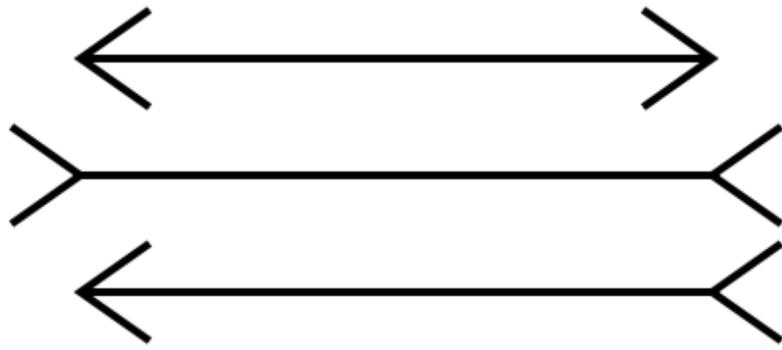
Фигура умолчания

"Австро-венгерская империя дала миру шницель и гуляш, поляки гордятся своей неповторимой уткой с яблоками, финны варят суп из копчёного лосося на молоке, от которого пот выступает на лбу, и можно согреться на любом морозе, бельгийцы придумали картошку фри, у немцев в каждом регионе неповторимые сосиски, испанцы могут очень вкусно накормить несколько раз, в Индии за много веков придумали удивительную еду, и там тоже едят всё, от цветов до кузнечиков, но нужно дойти до высокой степени просветления, чтобы принять эту еду, как возможную. Англичане - прекрасные мореплаватели и инженеры..." [<http://e-grishkovets.livejournal.com/>]

Влияние контекста на восприятие







Влияние контекста на восприятие

- Ты делаешь хороший кофе.
 - 1) -Я делаю хороший кофе?
-Ты делаешь хороший кофе.
 - 2) -Я хорошо готовлю?
-Ты делаешь хороший кофе.
 - 3) -Твоя очередь готовить кофе!
-Ты делаешь хороший кофе.

Чувство контекста

- **Могу я называть вас Иннокентий?**
Can I call you Innokentiy?
Кэн ай кол ю Иннокентий?
- **Кто вы такой и что мне от вас нужно?**
Who are you and what do I need from you?
Ху а ю энд ют ду ай нид фром ю?
- **Здравствуйте, земляне.**
Hello, Terranes.
Хеллоу, терранс.
- **ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ**
- **Где мой зонт? Я тоже хочу быть гидом.**
Where is my umbrella? I want to be a guide too.
Вэа из май амбрелла? Ай вонт ту би а гайд ту.
- **Где в вашем крематории сувенирная лавка?**
Where is the souvenir shop at your crematory?
Вэа из хе сувениар шоп этё крематори?
- **Оно так и было, когда я пришел!**
It already was like this when I came!
Итвоз олрэди лайз дыс вэн ай кейм!

- **Я не могу есть грибы — я им обещал.**
I can not eat mushrooms — I've promised them.
Ай кэннот ит машрумс — айв промисед зем.
- **Я хотел бы сообщить о группе агрессивно настроенных авокадо.**
I would like to report a group of aggressive avocados.
Ай вуд лайк ту репорт э груп оф агрессив авокадос.
- **Вы уже потратили чаевые, которые я давал вчера?**
You have already spent the tip I gave you yesterday?
Юхэв олрэди спэнт зе тип ай гейв ю йестэдэй?

- «Он сказал, что p ; нет оснований считать, что он не соблюдает постулаты или по крайней мере Принцип Кооперации; он не мог сказать p , если бы он не считал, что q ; он знает (и знает, что я знаю, что он знает), что я могу понять необходимость предположения о том, что он думает, что q ; он хочет, чтобы я думал — или хотя бы готов позволить мне думать — что q : итак, он имплицировал, что q ».

Кооперативность и некооперативность

- «После трехкратного отклонения представленных кандидатур Председателя Правительства Российской Федерации Государственной Думой Президент Российской Федерации назначает Председателя Правительства Российской Федерации, распускает Государственную Думу и назначает новые выборы»
- *-Я ухожу от тебя.*
-Кто он?

«Michael Tomasello and his collaborators propose that human beings, and only human beings, are biologically adapted for participating in collaborative activities involving shared goals and socially coordinated plans of action, a notion similar to that of the behavior game which I shall explain in the next chapter». [Cognitive Pragmatics. The Mental Processes of Communication, Bruno G. Bara translated by John Douthwaite, MIT Press, 2010, p.65].

Порядок интенций

«U имел нечто в виду, высказывая x» истинно, если U высказывал x для некого адресата A, желая чтобы

(1)— у A возникла определенная реакция r.

(2)— A понял (признал), что U намеревался, чтобы (1).

(3)—(1) произошло в результате (2)...

[«Meaning», *Philosophical Review* (July, 1957)]

Порядок интенций

- U должен хотеть, чтобы A понял, что U хочет, чтобы у A возникла реакция r.

S.Pinker, Game People Play, the Stuff of Thought

	Честный полицейский	Нечестный
Дать взятку	Арест	Едешь дальше
Не давать взятку	Штраф	Штраф
Намекнуть	Штраф	Едешь дальше

«the logic of seduction», [Pinker, p.412]

	Willing partner	Unwilling partner
«Say nothing»	Handshake	Handshake
"I'd really like to make love to you"	Sex	Wine thrown in face
«Would you like to come up and see my etchings?»	Sex	Handshake

«Я предполагаю, что человеческая субъективность — знаменательный побочный продукт языка, и ее ни в каком виде невозможно по умолчанию экстраполировать на любой другой биологический вид»

[Деннет]

Литература

Основная

Грайс Г.П. Логика и речевой общение // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XVI. М.: Прогресс, 1985. С. 217 – 237.

Столнейкер Р.С. Прагматика // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XVI. М.: Прогресс, 1985. С. 419 – 438.

Grice P. Studies in the Way of Words, Cambridge, MA: Harvard University Press, 1991.

Korta K., Perry J. Pragmatics // The Stanford Encyclopedia of Philosophy (Summer 2011 Edition), Ed. N. Zalta (ed.),

<http://plato.stanford.edu/archives/sum2011/entries/pragmatics/>

<http://plato.stanford.edu/entries/grice/>

Petrus K. Introduction: Paul Grice, Philosopher of Language, But More Than That / Meaning and Analysis. New Essays on Grice, ed. Klaus Petrus, Palgrave Macmillan, 2010.

Дополнительная

Chapman S. Paul Grice: Philosopher and Linguist, Houndmills: Palgrave Macmillan, 2005.

Davis, S. (ed.). (1991). Pragmatics: A Reader. Oxford: Oxford University Press.

Davis W. Implicature // The Stanford Encyclopedia of Philosophy (Winter 2010 Edition), Ed. N. Zalta (ed.),

<http://plato.stanford.edu/archives/win2010/entries/implicature/>

von Fintel K., Matthewson L. Universals in Semantics // The Linguistic

Review, Oct 2007, <http://faculty.arts.ubc.ca/lmatthewson/pdf/universals.pdf>

Grandy R.E., Warner R. Paul Grice // The Stanford Encyclopedia of Philosophy (Summer 2009 Edition), Ed. N. Zalta (ed.),

<http://plato.stanford.edu/entries/grice/>

Horn L.R Implicature // Horn L., Ward G. (eds.) Handbook of pragmatics, Blackwell Publishing, 2005.

Kadmon, N. (2001). Formal Pragmatics: Semantics, Pragmatics, Presupposition, and Focus. Oxford: Blackwell Publishers.

Levinson, S. C. (1983). Pragmatics. Cambridge University Press.

Mey L. J. (1998). Pragmatics: An Introduction. Concise Encyclopedia of Pragmatics.

Neale S. Paul Grice and the Philosophy of Language // Linguistics and Philosophy, Vol. 15, № 5, 1992.

Partee B.H. Course Materials for Formal Semantics and Formal Pragmatics, http://people.umass.edu/partee/MGU_2009/materials/index.html

Pinker S. The Stuff of Thought: Language as a Window into Human Nature, Viking, New York, 2007.

Pinker S. Games People Play (talk),

http://fora.tv/2007/10/15/Steven_Pinker_Games_People_Play

<http://www.youtube.com/watch?v=3-son3EJTrU&feature=share>

Recanati F. Pragmatics // E. Craig (ed.) Routledge Encyclopaedia of Philosophy Vol. 7, 1998, pp. 620-33.

Verschueren, J. and M. Bertuccelli-Papi (eds.). (1987). The Pragmatic Perspective. Amsterdam: Benjamins.

Verschueren, Jef, Jan-Ola Östman, and Jan Blommaert (eds.). (1995). Handbook of Pragmatics: Manual. Amsterdam: Benjamins.

Yule G. Pragmatics, OUP, 2004,

http://books.google.ru/books?id=E2SA8ao0yMAC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

Wayne Davis Implicature: Intention, Convention, and Principle in the Failure of Gricean Theory. Cambridge, 1998